

Wrocław, 02 lipca 2008r.

# THORN

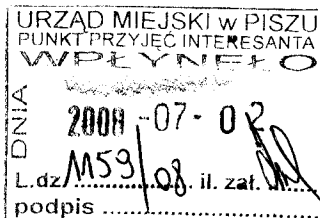
**Zamawiający:**

Gmina Pisz

12-200 Pisz

Ul. Gizewtasza 5

Fax 0-87 424 12 38



Thorn Lighting Polska Sp. z o.o.  
ul. Gazowa 26 a  
50-513 Wrocław

tel. (71) 33 66 026  
fax (71) 33 66 029

www.thornlight.pl  
thorn@thorn.pl

**Wykonawca:**

Thorn Lighting Polska sp. z o.o.

50-513 Wrocław,

ul. Gazowa 26 A,

faks: 071 3366029

**Protest na czynności Zamawiającego**

Dotyczy przetargu na: „Dostawa słupów i opraw oświetlenia ulicznego „ ogłoszony na stronie internetowej Zamawiającego w dniu 01/07/2008r.

Zgodnie z art. 180 ustawy Prawo Zamówień Publicznych, zwanej dalej PZP, w imieniu Wykonawcy składam protest na zapisy SIWZ, zarzucając Zamawiającemu naruszenie następujących przepisów PZP i uniemożliwienie nam złożenie korzystnej dla Zamawiającego oferty

1/ ART. 29 UST. 1, 2 I 3 PZP – poprzez opisanie przedmiotu zamówienia faworyzujący jeden jedyny typ opraw oferowany na rynku UE oraz brak dopisania przy wymienionych elementach konstrukcyjnych układu zapłonowego opraw frazy „ lub równoważny”

2/ Rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dn. 19/05/2006 w dokumentów , jakie Zamawiający może żądać od wykonawców na okoliczność potwierdzenia, że zaoferowane wyroby spełniają wymagania Zamawiającego – poprzez żądanie dokumentów , które wg stanu prawnego na dzień ogłoszenia zamówienia nie są dokumentami obligatoryjnymi – poprzez żądanie znaku bezpieczeństwa B na oprawy uliczne . Żądania takie wyrokiem Zespołu Arbitrów z dn. 20/07/2007 r. sygn. akt UZP/2ZO/0-157/07 zostały uznane za bezzasadne ( wyrok w załączeniu)

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
Ewa Rumińska

Pracownik  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka Wiśniewska

KRS Wrocław - Fabryczna  
0000048097  
Kapitał zakł.: 10.721.400,00 PLN  
NIP 899 - 00 - 25 - 568

3/ ART. 7. ust 1 – poprzez brak zachowania uczciwej konkurencji i faworyzowanie tylko jednego dostawcy opraw.

Mając powyższe na uwadze wnosimy o:

1. Usunięcie wymogu dołączenia certyfikatu B
2. Dodanie przy cytatach konkretnych nazw elementów składowych układu zapłonowego opraw wyrażenia „lub równoważne”
3. Przesunięcie terminu składania ofert o 5 dni od daty rozstrzygnięcia powyższego protestu tak, aby wszyscy wykonawcy mogli zapoznać się ze zmianami
4. Umieszczenie niniejszego protestu na stronie internetowej Zamawiającego i umożliwienie innym wykonawcom zapoznanie się z jego treścią i ewentualne skorzystanie z prawa opisanego w art. 181 ust. 3 PZP
5. W przypadku nieuwzględnienia wniosków protestującego Wykonawcy – wnosimy o unieważnienie postępowania, gdyż wobec naruszeń wyżej wskazanych przepisów prawa nie jest możliwe zawarcie ważnej umowy w niniejszym postępowaniu.

#### UZASADNIENIE

Zamawiający w dniu 01 lipca 2008 r. na swojej stronie internetowej ogłosił postępowanie w/s zamówienia publicznego na dostawę opraw i słupów oświetlenia ulicznego. Zamawiający w pkt 3 SIWZ opisał parametry techniczne jakim mają odpowiadać oprawy oświetlenia ulicznego oraz przytoczył z nazwy niektóre elementy układu zapłonowego opraw, w jakie mają być wyposażone, bez wymaganego art. 26 ust 3 zapisu o możliwości zastosowania elementów równoważnych. Jest to ciężkie naruszenie art. 26 ust 3 PZP oraz jest jednocześnie naruszeniem dyscypliny finansów publicznych i jawna dyskryminacją innych dostawców mających produkty równoważne. Tak szczegółowe opisanie niektórych charakterystycznych elementów układu zapłonowego opraw- statecznika STS 250 i tyrystorowego układu zapłonowego TUZ-U-400 bez dopisania „lub równoważny” jest także naruszeniem zapisów ustawy i utrudnia uczciwą konkurencję i równe traktowanie wykonawców, którzy w przypadku utrzymania tego zapisu są skazani na jednego dostawcę opraw.

Zamawiający w pkt. 3 wymaga też, aby oprawy posiadały aktualny certyfikat na znak B. Zgodnie z obowiązującym prawem na terenie Polski i UE, certyfikat na znak B jest dokumentem dobrowolnym i nieobowiązkowym. Zamawiający może jedynie do odbioru

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
Ewa Reszka

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka Wiśniewska

technicznego żądać przedłożenia dokumentów, z których wynika, że oprawa spełnia wymogi bezpieczeństwa użytkowania i dokumentów takich może być kilka różnych, ale równoważnych. Zamawiający na etapie wyboru dostawcy, nie może żądać przedłożenia tych dokumentów z uwagi na czas, który jest niezbędny do ich uzyskania (30 dni). Ponadto Polska jako kraj należący do UE nie może faworyzować producentów posiadających polski dobrowolny certyfikat, który absolutnie nie jest ważny poza granicami Polski. Przecież Zamawiający opisując warunki udziału wykonawców, w przypadku podmiotów spoza granic Polski wymaga innych dokumentów podmiotowych, właściwych dla kraju pochodzenia. Tym samym analogicznie nie może na etapie postępowania żądać jakichkolwiek dokumentów, które są wydawane jedynie na terenie Polski, co uniemożliwia zaoferowanie opraw innych europejskich producentów (członków UE).

Nadmieniamy jednocześnie, że w przypadku odrzucenia naszego protestu powiadomimy o postępowaniu naruszającym dyscyplinę finansów publicznych Regionalną Izbę Obrachunkową, która jest organem nadzorującym finanse Zamawiającego oraz Urząd Zamówień Publicznych w celu przeprowadzenia kontroli postępowania. Obydwie te instytucje na pewno kompetentnie rozstrzygną zasadność naszego protestu. Niezależnie od tego przysługuje nam dochodzenie do swoich roszczeń na drodze sądowej.

Uprzejmie proszę o niezwłoczne potwierdzenie otrzymania niniejszego protestu na nr faxu (71) 33 66 029

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
*Ewa Reszka*

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
*Agnieszka Wiśniewska*

Z wyrazami szacunku

Załączniki.:

1/ KRS Thorn Lighting Polska sp. z o.o.

2/ Wyrok Zespołu Arbitrów z dn. 20/07/2007 r. sygn. akt UZP/2ZO/0-157/07

ODDZIAŁ CENTRALNEJ INFORMACJI  
KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO  
ul. Poznańska 16-20  
53630 Wrocław

## KRAJOWY REJESTR SĄDOWY

Stan na dzień 09.05.2008 godz. 08:28:19

Numer KRS: 0000048097

ODPIS PEŁNY  
Z REJESTRU PRZEDSIĘBIORCÓW

|                 |  |                      |            |
|-----------------|--|----------------------|------------|
| Nr. wpisu       | 1  | Data dokonania wpisu | 28.09.2001 |
| Opis            | REJESTRACJA W KRAJOWYM REJESTRZE SĄDOWYM   |                      |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/8572/01/125   |                      |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO              |                      |            |
| Nr. wpisu       | 2  | Data dokonania wpisu | 22.07.2002 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                      |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/3642/02/911   |                      |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                      |            |
| Nr. wpisu       | 3  | Data dokonania wpisu | 17.02.2003 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                      |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/425/03/60   |                      |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                      |            |
| Nr. wpisu       | 4  | Data dokonania wpisu | 16.10.2003 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                      |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/9887/03/831   |                      |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                      |            |
| Nr. wpisu       | 5  | Data dokonania wpisu | 26.01.2004 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                      |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/11947/03/87   |                      |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                      |            |
| Nr. wpisu       | 6  | Data dokonania wpisu | 11.02.2004 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                      |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/1472/04/536   |                      |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                      |            |
| Nr. wpisu       | 7  | Data dokonania wpisu | 17.02.2004 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                      |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/2273/04/806   |                      |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY                             |                      |            |

ZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEM

*Ewa Reszka*  
Członek Zarządu Spółki

Przedsiębiorstwo  
Polska  
Wiśniewska

|                 |  | KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |            |
|-----------------|--|-----------------------------|------------|
| Nr wpisu        | 8  | Data dokonania wpisu        | 06.07.2004 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                             |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/10672/04/674  |                             |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                             |            |
| Nr wpisu        | 9  | Data dokonania wpisu        | 08.11.2004 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                             |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/17088/04/292  |                             |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                             |            |
| Nr wpisu        | 10   | Data dokonania wpisu        | 07.09.2005 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                             |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/13158/05/149  |                             |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                             |            |
| Nr wpisu        | 11   | Data dokonania wpisu        | 20.04.2006 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                             |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/4983/06/982   |                             |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                             |            |
| Nr wpisu        | 12   | Data dokonania wpisu        | 28.08.2006 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                             |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/16604/06/661  |                             |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                             |            |
| Nr wpisu        | 13   | Data dokonania wpisu        | 02.08.2007 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                             |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/12693/07/868  |                             |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                             |            |
| Nr wpisu        | 14   | Data dokonania wpisu        | 13.09.2007 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                             |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/16773/07/611  |                             |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                             |            |
| Nr wpisu        | 15   | Data dokonania wpisu        | 10.10.2007 |
| Opis            | ZMIANA DANYCH W REJESTRZE  |                             |            |
| Sygnatura akt   | WR.VI NS-REJ.KRS/18137/07/467  |                             |            |
| Orzeczenie sądu | SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA-FABRYCZNEJ WE WROCŁAWIU, VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO |                             |            |

Dział 1

| Rubryka 1 - Dane podmiotu |          |           |
|---------------------------|----------|-----------|
| Numer i rodzaj podmiotu   | Nr wpisu | Zawartość |

**ZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEM**

*Ewa Reszka*  
Członek Zarządu Spółki

28 Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
*Agnieszka Wisniewska*

| Lp. | Nazwa podmiotu   | Wpisy |       | Zachowek   |
|-----|--|-------|-------|--|
|     |  | Wpisy | Wpisy |  |
| 1   | Oznaczenie firmy (nazwa)   | 1     | -     | SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ  |
| 2   | Numer REGON/NIP  | 1     | 13    | REGON: 930320934, NIP: ---   |
|     |  | 13    | -     | REGON: 930320934, NIP: 8990025568  |
| 3   | Forma organizacyjna  | 1     | -     | THORN LIGHTING POLSKA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ                    |
| 4   | Data i właściwość rejestracji  | 1     | -     | RHB 4559 SĄD REJONOWY DLA WROCŁAWIA FABRYCZNEJ VI WYDZIAŁ GOSPODARCZY REJESTROWY |
| 5   | Czy przedsiębiorca posiada siedzibę w miejscowości z siedzibą podmiotu | 1     | -     | NIE  |
| 6   | Czy podmiot posiada status organizacji pożytku publicznego             | -     | -     | ---  |

| Rubryka 2 - Siedziba i adres podmiotu |                |       |       |  |
|---------------------------------------|----------------|-------|-------|--|
| Lp.                                   | Nazwa podmiotu | Wpisy |       | Zachowek   |
|                                       |                | Wpisy | Wpisy |  |
| 1                                     | Siedziba       | 1     | -     | kraj POLSKA, woj. DOLNOŚLĄSKIE, powiat M. WROCŁAW, gmina M. WROCŁAW, miejsc. WROCŁAW       |
| 2                                     | Adres          | 1     | 4     | ul. TARNOGAJSKA, nr 18, lok. ---, miejsc. WROCŁAW, kod 50-512, poczta WROCŁAW, kraj POLSKA |
|                                       |                | 4     | -     | ul. GAZOWA, nr 26 A, lok. ---, miejsc. WROCŁAW, kod 50-513, poczta WROCŁAW, kraj POLSKA    |

| Rubryka 3 - Oddziały |  |  |  |  |
|----------------------|--|--|--|--|
| Brak wpisów          |  |  |  |  |

| Rubryka 4 - Informacje o umowach |                             |       |       |   |
|----------------------------------|-----------------------------|-------|-------|---|
| Lp.                              | Nazwa podmiotu              | Wpisy |       | Zachowek  |
|                                  |                             | Wpisy | Wpisy |   |
| 1                                | Informacja o zawarciu umowy | 1     | -     | 16.03.1994 R. NOTARIUSZ ROMUALD BORZEMSKI, KANCELARIA NOTARIALNA WE WROCŁAWIU, UL. SĄDOWA 2, REPERTORIUM A NUMER 1694/94<br>25.03.1994 R. NOTARIUSZ ROMUALD BORZEMSKI, KANCELARIA NOTARIALNA WE WROCŁAWIU, UL. SĄDOWA 2, REPERTORIUM A NUMER 1931/94 - CAŁOŚCIOWA ZMIANA AKTU NOTARIALNEGO Z DNIA 16.03.1994 R. |
| 2                                |                             | 5     | -     | 15.12.2003, AKT NOTARIALNY SPORZĄDZONY PRZED NOTARIUSZEM WOJCIECHEM KAMIŃSKIM Z KANCELARII NOTARIALNEJ WE WROCŁAWIU PRZY UL. RUSKIEJ 3/4, REPERTORIUM A NR 19627/2003 - ZMIENIONO § 15 PKT 3 UMOWY  |
| 3                                |                             | 8     | -     | AKT NOTARIALNY Z DNIA 15.06.2004 SPORZĄDZONY PRZED NOTARIUSZEM LECHA BORZEMSKIEGO Z KANCELARII NOTARIALNEJ WE WROCŁAWIU PRZY PLACU SOLNYM 13, REPERTORIUM A NR 1645/2004 - ZMIANA § 6, § 7 PKT 2 DODANIE PUNKTU 3 DO § 7 AKTU ZAŁOŻYCIELSKIEGO SPÓŁKI   |

| Rubryka 5 |  |  |  |  |
|-----------|--|--|--|--|
|-----------|--|--|--|--|

ZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEM

*Ewa Reszka*  
Członek Zarządu Spółki

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
*Agnieszka Wiśniewska*





| Numer i nazwa pola  | Nr wpisu |        | Zawartość               |
|---|----------|--------|-------------------------|
|   | wpisyw.  | wykre. |                         |
| 1) Czy jest to spółka z ograniczoną odpowiedzialnością?   | 1        | -      | NIEOZNACZONY            |
| 2) Główny adres siedziby (ulica, nr domu, miasto, powiat, województwo, kod pocztowy)  | -        | -      | *****                   |
| 3) Wskaźnik powiększenia  | 1        | -      | WIEKSZĄ LICZBĘ UDZIAŁÓW |
| 4) Czy osoba fizyczna sprawująca nadzór nad działalnością zarządczą lub nadzór nad działalnością nadzorczą jest właścicielem w spółkach lub posiada udziały w spółkach lub posiada udziały w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością? | -        | -      | *****                   |
| 5) Czy osoba fizyczna sprawująca nadzór nad działalnością zarządczą lub nadzór nad działalnością nadzorczą jest właścicielem w spółkach lub posiada udziały w spółkach lub posiada udziały w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością? | -        | -      | *****                   |

## Rubryka 6 / Spółki powstające spółki

Brak wpisów

## Rubryka 7 / Dane wspólników

| Lp | Numer i nazwa pola                              | Nr wpisu |        | Zawartość  |
|----|---|----------|--------|--|
|    |   | wpisyw.  | wykre. |  |
| 1  | 1) Nazwisko / Nazwa lub tytuł                   | 1        | 2      | THORN LIGHTING INTERNATIONAL HOLDINGS B.V.   |
|    | 2) Adres  | -        | -      | *****  |
|    | 3) Numer PESEL/REGON                            | -        | -      | *****  |
|    | 4) Numer KRS                                    | -        | -      | *****  |
|    | 5) Posiadane przez wspólnika udziały            | 1        | 2      | 74.799 (SIEDEMDZIESIAT CZTERY TYSIĄCE SIEDEMSET DZIEWIĘDZIESIAT DZIEWIĘĆ) UDZIAŁÓW O ŁĄCZNEJ WYSOKOŚCI 7.479.900 (SIEDEM MILIONÓW CZTERYSTA SIEDEMDZIESIAT DZIEWIĘĆ TYSIĘCY DZIEWIĘĆSET) ZŁOTYCH                       |
|    | 6) Czy wspólnik posiada inne udziały w spółkach | 1        | 2      | NIE  |
| 2  | 1) Nazwisko / Nazwa lub tytuł                   | 2        | 6      | THORN LIGHTING GROUP HOLDING GMBH  |
|    | 2) Adres  | -        | -      | *****  |
|    | 3) Numer PESEL/REGON                            | -        | -      | *****  |
|    | 4) Numer KRS                                    | -        | -      | *****  |
|    | 5) Posiadane przez wspólnika udziały            | 2        | 6      | 74.799 (SŁOWNIE: SIEDEMDZIESIAT CZTERY TYSIĄCE SIEDEMSET DZIEWIĘDZIESIAT DZIEWIĘĆ) UDZIAŁÓW O ŁĄCZNEJ WARTOŚCI 7.479.900,00zł (SŁOWNIE: SIEDEM MILIONÓW CZTERYSTA SIEDEMDZIESIAT DZIEWIĘĆ TYSIĘCY DZIEWIĘĆSET ZŁOTYCH) |
|    | 6) Czy wspólnik posiada inne udziały w spółkach | 2        | 6      | NIE  |
| 3  | 1) Nazwisko / Nazwa lub tytuł                   | 6        | 13     | ZUMTOBEL STAFF GMBH  |
|    | 2) Adres  | 13       | -      | ZUMTOBEL LIGHTING GMBH   |
|    | 3) Numer PESEL/REGON                            | -        | -      | *****  |
|    | 4) Numer KRS                                    | -        | -      | *****  |
|    | 5) Posiadane przez wspólnika udziały            | 6        | 8      | 74.799 (SIEDEMDZIESIAT CZTERY TYSIĄCE SIEDEMSET DZIEWIĘDZIESIAT  |
|    | 6) Czy wspólnik posiada inne udziały w spółkach | -        | -      | *****  |

ZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEM

Ewa Reszka

Członek Zarządu Spółki

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka Wiśniewska

|   |   |  |
|---|---|--|
| DZIEWIĘĆ UDZIAŁÓW O ŁĄCZNEJ WYSOKOŚCI 7.479.900 (SIEDEM MILIONÓW CZTERYSTA SIEDEMDZIESIĄT DZIEWIĘĆ TYSIĘCY DZIEWIĘĆSET) ZŁOTYCH |   |  |
| 8   | - | 107.213 (STO SIEDEM TYSIĘCY DWIEŚCIE TRZYNAŚCIE) UDZIAŁÓW PO 100 (STO) ZŁOTYCH KAŻDY O ŁĄCZNEJ WYSOKOŚCI 10.721.300 (DZIESIĘĆ MILIONÓW SIEDZEMSET DWADZIEŚCIA JEDEN TYSIĘCY TRZYSTA) ZŁOTYCH |
| 6   | - | NIE  |

| Rubryka 8 - Kapitał spółki                     |            |           |                  |
|--|------------|-----------|------------------|
| Numer i nazwa pozycji                          | N. pozycji | Zawartość |                  |
|  |            | Wpisy     | Wycofania        |
| 1. Wykazanie kapitału zakładowego              | 1          | 8         | 7 480 000,00 ZŁ  |
|  | 8          | -         | 10 721 400,00 ZŁ |
| Podrubryka II                                  |            |           |                  |
| Wykazanie dywidendy i wypłat z zysku           |            |           |                  |
| Numer i nazwa pozycji                          | N. pozycji | Zawartość |                  |
|  |            | Wpisy     | Wycofania        |
| 1. Wykazanie wypłat dywidendy i wypłat z zysku | 1          | -         | 66 300,00 ZŁ     |

| Rubryka 9 - Nie dotyczy |  |
|-------------------------|--|
| Brak wpisów             |  |

| Rubryka 10 - Nie dotyczy |  |
|--------------------------|--|
| Brak wpisów              |  |

## Dział 2

| Rubryka 11 - Organ uprawniony do reprezentacji podmiotu |   |            |   |
|---|---|------------|---|
| Lp.   | Numer i nazwa pozycji   | N. pozycji | Zawartość   |
|   |   |            |   |
| 1   | 1. Nazwa organu / organu uprawnionego do reprezentacji podmiotu | 1          | - ZARZĄD  |
|   | 2. Specjalne uprawnienia (jeżeli ma)                            | 1          | - DO SKŁADANIA OŚWIADCZEŃ WOLI I PODPISYWANIA DOKUMENTÓW W IMIENIU SPÓŁKI WYMAGANE JEST WSPÓLNE DZIAŁANIE DWÓCH CZŁONKÓW ZARZĄDU ALBO JEDNEGO CZŁONKA ZARZĄDU DZIAŁAJĄCEGO WRAZ Z PROKURENTEM LUB PEŁNOMOCNIKIEM USTANOWIONYM DLA OKREŚLONEJ CZYNNOŚCI. |
| Podrubryka I  |   |            |   |
| Wykazanie danych osobowych członków organu              |   |            |   |
| Lp.   | Numer i nazwa pozycji   | N. pozycji | Zawartość   |
|   |   |            |   |

ZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEM

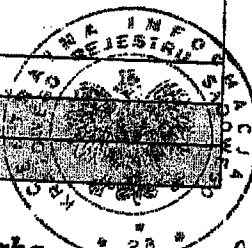
Ewa Reszka  
Członek Zarządu Spółki  
Prokurent  
Thorn Light Polska  
Agnieszka Wiśniewska



|   |                              |   |   |                 |
|---|------------------------------|---|---|-----------------|
| 1 | 1. Nazwa / Nazwa latwa       | 1 | - | RESZKA          |
|   | 2. Płeć                      | 1 | - | EWA JADWIGA     |
|   | 3. Numer / Numer REGON       | 1 | - | 59083104240     |
|   | 4. Numer / Numer             | - | - | *****           |
|   | 5. Umowa / Umowa / Umowa     | 1 | - | CZŁONEK ZARZĄDU |
|   | 6. Czy osoba / osoba / osoba | 1 | - | NIE             |
|   | 7. Data / Data / Data        | - | - | -----           |
| 2 | 1. Nazwa / Nazwa latwa       | 1 | 5 | OHLSSON         |
|   | 2. Płeć                      | 1 | 5 | LARS OLOF       |
|   | 3. Numer / Numer REGON       | - | - | -----           |
|   | 4. Numer / Numer             | - | - | *****           |
|   | 5. Umowa / Umowa / Umowa     | 1 | 5 | CZŁONEK ZARZĄDU |
|   | 6. Czy osoba / osoba / osoba | 1 | 5 | NIE             |
|   | 7. Data / Data / Data        | - | - | -----           |
| 3 | 1. Nazwa / Nazwa latwa       | 1 | 2 | MAYNE           |
|   | 2. Płeć                      | 1 | 2 | PETER ROBERT    |
|   | 3. Numer / Numer REGON       | - | - | -----           |
|   | 4. Numer / Numer             | - | - | *****           |
|   | 5. Umowa / Umowa / Umowa     | 1 | 2 | CZŁONEK ZARZĄDU |
|   | 6. Czy osoba / osoba / osoba | 1 | 2 | NIE             |
|   | 7. Data / Data / Data        | - | - | -----           |
| 4 | 1. Nazwa / Nazwa latwa       | 1 | 5 | RASMUSSEN       |
|   | 2. Płeć                      | 1 | 5 | OVE GEORG       |
|   | 3. Numer / Numer REGON       | - | - | -----           |
|   | 4. Numer / Numer             | - | - | *****           |
|   | 5. Umowa / Umowa / Umowa     | 1 | 5 | CZŁONEK ZARZĄDU |
|   | 6. Czy osoba / osoba / osoba | 1 | 5 | NIE             |
|   | 7. Data / Data / Data        | - | - | -----           |
| 5 | 1. Nazwa / Nazwa latwa       | 1 | 5 | SEDLACEK        |
|   | 2. Płeć                      | 1 | 5 | PAVEL           |
|   | 3. Numer / Numer REGON       | - | - | -----           |
|   | 4. Numer / Numer             | - | - | *****           |
|   | 5. Umowa / Umowa / Umowa     | 1 | 5 | CZŁONEK ZARZĄDU |
|   | 6. Czy osoba / osoba / osoba | 1 | 5 | NIE             |
|   | 7. Data / Data / Data        | - | - | -----           |
| 6 | 1. Nazwa / Nazwa latwa       | 2 | 5 | HODGSON         |
|   | 2. Płeć                      | 2 | 5 | GARY            |

ZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEM

*Ewa Reszka*  
Członek Zarządu Spółki



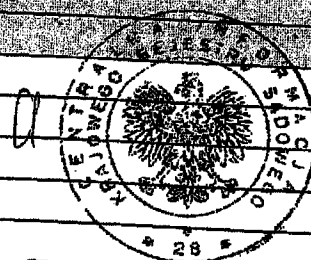
Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
*Agneszka Wiśniewska*

|    |                 |    |    |                 |
|----|-----------------|----|----|-----------------|
| 1  | Imię i nazwisko | -  | -  | -               |
| 2  | Imię i nazwisko | -  | -  | *****           |
| 3  | Imię i nazwisko | 2  | 5  | CZŁONEK ZARZĄDU |
| 4  | Imię i nazwisko | 2  | 5  | NIE             |
| 5  | Imię i nazwisko | -  | -  | -               |
| 6  | Imię i nazwisko | -  | -  | -               |
| 7  | Imię i nazwisko | 5  | 11 | ORAVEC          |
| 8  | Imię i nazwisko | 5  | 11 | ONDREJ          |
| 9  | Imię i nazwisko | -  | -  | *****           |
| 10 | Imię i nazwisko | 5  | 11 | CZŁONEK ZARZĄDU |
| 11 | Imię i nazwisko | 5  | 11 | NIE             |
| 12 | Imię i nazwisko | -  | -  | -               |
| 13 | Imię i nazwisko | 5  | 9  | BURTSCHER       |
| 14 | Imię i nazwisko | 5  | 9  | JOHANNES        |
| 15 | Imię i nazwisko | -  | -  | *****           |
| 16 | Imię i nazwisko | 5  | 9  | CZŁONEK ZARZĄDU |
| 17 | Imię i nazwisko | 5  | 9  | NIE             |
| 18 | Imię i nazwisko | -  | -  | -               |
| 19 | Imię i nazwisko | 9  | 11 | PECHURA         |
| 20 | Imię i nazwisko | 9  | 11 | GERG            |
| 21 | Imię i nazwisko | -  | -  | *****           |
| 22 | Imię i nazwisko | 9  | 11 | CZŁONEK ZARZĄDU |
| 23 | Imię i nazwisko | 9  | 11 | NIE             |
| 24 | Imię i nazwisko | -  | -  | -               |
| 25 | Imię i nazwisko | 11 | -  | KOŁOWRAT        |
| 26 | Imię i nazwisko | 11 | -  | NORBERT         |
| 27 | Imię i nazwisko | -  | -  | *****           |
| 28 | Imię i nazwisko | 11 | -  | CZŁONEK ZARZĄDU |
| 29 | Imię i nazwisko | 11 | -  | NIE             |
| 30 | Imię i nazwisko | -  | -  | -               |
| 31 | Imię i nazwisko | 11 | -  | SMALL           |
| 32 | Imię i nazwisko | 11 | -  | LINDSAY JOHN    |
| 33 | Imię i nazwisko | -  | -  | *****           |

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka Wiśniewska

ZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEM

Ewa Reszka  
Członek Zarządu Spółki



|  |    |   |                 |
|--|----|---|-----------------|
| 5. Podpis w sprawie reprezentacji  | 11 | - | CZŁONEK ZARZĄDU |
| 6. Czy osoba wykonująca w sprawie<br>zobowiązanie została wyznaczona w<br>czynnościach | 11 | - | NIE             |
| 7. Data, do której została wyznaczona  | -  | - | -----           |

## Rubryka 2 - Organ nadzoru

Brak wpłków

## Rubryka 3 - Prokuranci

| Lp. | Nazwa / Nazwa pod | N. wpł. w zł |           | Zawartość                           |
|-----|-------------------|--------------|-----------|-------------------------------------|
|     |                   | wpł. w zł    | wpł. w zł |                                     |
| 1   | Nazwa pod         | 14           | -         | WIŚNIEWSKA                          |
| 2   | Nazwa pod         | 14           | -         | AGNIESZKA                           |
| 3   | Numer REGON       | 14           | -         | 76090610542                         |
| 4   | Podpis prokura    | 14           | -         | PROKURA ŁĄCZNA Z CZŁONKIEM ZARZĄDU. |

## Dział 3

## Rubryka 1 - Przedmiot działalności

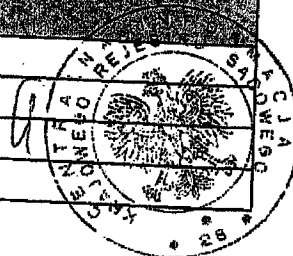
| Lp. | Nazwa / Nazwa pod                     | N. wpł. w zł |           | Zawartość  |
|-----|---------------------------------------|--------------|-----------|--|
|     |                                       | wpł. w zł    | wpł. w zł |  |
| 1   | Przedmiot działalności przedsiębiorcy | 1            | -         | 31, 50, Z, PRODUKCJA SPRZĘTU OŚWIETLENIOWEGO I LAMP ELEKTRYCZNYCH  |
| 2   |                                       | 1            | -         | 45, 31, A, WYKONYWANIE INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH BUDYNKÓW I BUDOWLI   |
| 3   |                                       | 1            | -         | 45, 34, Z, WYKONYWANIE POZOSTAŁYCH INSTALACJI BUDOWLANYCH  |
| 4   |                                       | 1            | -         | 51, 70, A, POZOSTAŁA SPRZEDAŻ HURTOWA WYSPECJALIZOWANA   |
| 5   |                                       | 1            | -         | 52, 44, Z, SPRZEDAŻ DETALICZNA MEBLI, SPRZĘTU OŚWIETLENIOWEGO I ARTYKUŁÓW UŻYTKU DOMOWEGO, GDZIE INDEKS NIE SKLASYFIKOWANA |
| 6   |                                       | 1            | -         | 74, 30, Z, BADANIA I ANALIZY TECHNICZNE  |
| 7   |                                       | 1            | -         | 74, 40, Z, REKLAMA   |
| 8   |                                       | 1            | -         | 74, 84, B, POZOSTAŁA DZIAŁALNOŚĆ KOMERCYJNA, GDZIE INDEKS NIE SKLASYFIKOWANA   |

## Rubryka 2 - Wzmianki o zobowiązaniach dokumentach

| Lp. | Nazwa / Nazwa pod  | N. wpł. w zł | Rok | Data       | Data                          |
|-----|--|--------------|-----|------------|-------------------------------|
|     |  |              |     |            |                               |
| 1   | Wzmianka o zobowiązaniu w celu<br>sprawozdania finansowego | 2            | -   | 15.04.2002 | 01.04.2000R.-31.03.2001R.     |
| 2   |  | 3            | -   | 17.01.2003 | 01.04.2001 R. - 30.04.2002 R. |
| 3   |  | 7            | -   | 10.02.2004 | 01.05.2002 R. - 30.04.2003 R. |
| 4   |  | 9            | -   | 03.11.2004 | 01.05.2003 - 30.04.2004       |

Prokurent  
Thorn Lighting Polska

Agnieszka Wiśniewska

ZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEMEwa Reszka  
Członek Zarządu Spółki



|  |    |    |   |            |                               |
|--|----|----|---|------------|-------------------------------|
| 1. Wzrostka o numerze 10111<br>Najlepszego rezultatu | 5  | 10 | - | 25.08.2005 | 01.05.2004 - 30.04.2005       |
|  | 6  | 12 | - | 03.08.2006 | 01.05.2005 - 30.04.2006       |
|  | 7  | 15 | - | 09.10.2007 | 01.05.2006-30.04.2007         |
|  | 8  | 2  | - | *****      | 01.04.2000R.-31.03.2001R.     |
| 2. Wzrostka o numerze 10112<br>Najlepszego rezultatu | 9  | 3  | - | *****      | 01.04.2001 R. - 30.04.2002 R. |
|  | 10 | 12 | - | *****      | 01.05.2005 - 30.04.2006       |
|  | 11 | 15 | - | *****      | 01.05.2006-30.04.2007         |
|  | 12 | 2  | - | *****      | 01.04.2000R.-31.03.2001R.     |
| 3. Wzrostka o numerze 10113<br>Najlepszego rezultatu | 13 | 3  | - | *****      | 01.04.2001 R. - 30.04.2002 R. |
|  | 14 | 7  | - | *****      | 01.05.2002 R. - 30.04.2003 R. |
|  | 15 | 9  | - | *****      | 01.05.2003 - 30.04.2004       |
|  | 16 | 10 | - | *****      | 01.05.2004 - 30.04.2005       |
| 4. Wzrostka o numerze 10114<br>Najlepszego rezultatu | 17 | 12 | - | *****      | 01.05.2005 - 30.04.2006       |
|  | 18 | 15 | - | *****      | 01.05.2006-30.04.2007         |
|  | 19 | 2  | - | *****      | 01.04.2000R.-31.03.2001R.     |
|  | 20 | 3  | - | *****      | 01.04.2001 R. - 30.04.2002 R. |
| 5. Wzrostka o numerze 10115<br>Najlepszego rezultatu | 21 | 7  | - | *****      | 01.05.2002 R. - 30.04.2003 R. |
|  | 22 | 9  | - | *****      | 01.05.2003 - 30.04.2004       |
|  | 23 | 10 | - | *****      | 01.05.2004 - 30.04.2005       |
|  | 24 | 12 | - | *****      | 01.05.2005 - 30.04.2006       |
| 6. Wzrostka o numerze 10116<br>Najlepszego rezultatu | 25 | 15 | - | *****      | 01.05.2006-30.04.2007         |

Rubryka 3 - Sprawozdania grupy kapitałowej

Brak wpisów

Rubryka 4 - Przedmiot działalności statutowej organizacji pożytku publicznego

Brak wpisów

#### Dział 4

Rubryka 1 - Zaległości

Brak wpisów

Rubryka 2 - Wierzytelność

Brak wpisów



Rubryka 3 - Informacje o zabezpieczeniu majątku dłużnika w postępowaniu upadłościowym poprzez zabezpieczenie prowadzonych przedwyrobnictwa egzekucji, o oddzieleniu wniosku o ogłoszenie upadłości z uwagi na brak założeń

Prakurant  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka Wiśniewska

**ZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEM**

*Ewa Reszka*  
Członek Zarządu Spółki

niewypłacalnego dłużnika nie wystarcza na zaspokojenie kosztów postępowania

Brak wpisów

Rubryka 4 - Umożnienia prowadzonej przez wójtę podmiotów ogólnego z uwagi na brak ich zaspokojenia ze sumy wyższej od kosztów egzekucyjnych

Brak wpisów

## Dział 5

Rubryka 1 - Kurator

Brak wpisów

## Dział 6

Rubryka 1 - Likwidacja

Brak wpisów

Rubryka 2 - Informacje o rozwiązaniu lub umorzeniu spółki

Brak wpisów

Rubryka 3 - Nie dotyczy

Brak wpisów

Rubryka 4 - Informacje o połączeniu, podziale lub przekształceniu

Brak wpisów

Rubryka 5 - Informacje o postępowaniu upadłościowym

Brak wpisów

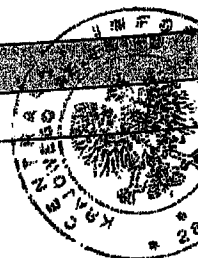
Rubryka 6 - Informacje o postępowaniu układowym

Brak wpisów

Pracownik  
Thorn Lighting Polska  
*AW*  
Agnieszka Wiśniewska

**ZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEM**

*Ewa Reszka*  
*tu*  
Członek Zarządu Spółki



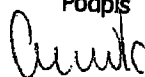
Rubryka 7 - Informacja o postępowaniu naprawczym

Brak wpisów

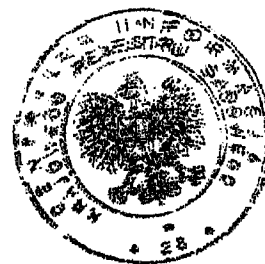

Wrocław, 09.05.2008 godz: 08:28:23

pieczęć  
z godłem

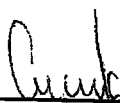
Podpis



CHUDA AGNIESZKA

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka WiśniewskaZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEM  
Ewa Reszka  
Członek Zarządu Spółki



|   |   |  |
|---|---|--|
| Oddział Centralnej<br>Informacji Krajowego<br>Rejestru Sądowego<br>ul. Poznańska 16-20<br>53630 Wrocław | Wrocław data: 09.05.2008 godz: 08:28:23<br><br>Podpis  |  |
|---|---|--|

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
  
Agnieszka Wiśniewska

**ZA ZGODNOŚĆ  
Z ORYGINAŁEM**

**Ewa Reszka**  
  
Członek Zarządu Spółki

Sygn. akt UZP/ZO/0-157/07

## WYROK

Zespołu Arbitrów z dnia 20 lutego 2007 r.

Zespół Arbitrów w składzie:

Przewodniczący Zespołu Arbitrów

*Eugeniusz Kostulak*

arbitrzy:

*Wiktor Ireneusz Życzynski*

*Lucyna Wójtowicz*

protokolant

*Rafał Oksiński*

po rozpoznaniu na rozprawie w dniu 20.02.2007 r. w Warszawie odwołania wniesionego przez  
ES-SYSTEM WILKASY Sp. z o.o. Giżycko, ul. Olsztyńska 2  
od oddalenia przez zamawiającego Miasto Szczuczyn Szczuczyn, Plac Tysiąclecia 23 protestu z  
dnia 16.01.2007 r.

przy udziale zgłaszającego przystąpienie do postępowania odwoławczego Centrum Zaopatrzenia  
Energetyki ELTAST Sp. z o.o. po stronie odwołującego oraz przy udziale zgłaszających  
przystąpienia do postępowania odwoławczego Thorn Lighting Polska Sp. z o.o. i  
ENERGOINWEST - Jacek Mielczarek  
po stronie zamawiającego.

orzeka:

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
*Ewa Reszka*

**Za zgodność  
z oryginałem**

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
*Agnieszka Wiśniewska*

1. Uwzględnić odwołanie i nakazać Zamawiającemu dokonanie w treści SIWZ zmiany zapisów określających wymagane dokumenty dla potwierdzenia, że oferowane oprawy spełniają parametry podane przez Zamawiającego.

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
Ewa Reszka

Za zgodność  
z oryginałem

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka Wiśniewska

**2. Kosztami postępowania obciąża Miasto Szczuczyn Szczuczyn, Plac Tysiąclecia 23****i nakazuje:**

- 1) zaliczyć na rzecz Urzędu Zamówień Publicznych koszty w wysokości 4263 zł 25 gr (słownie: cztery tysiące dwieście sześćdziesiąt trzy złote dwadzieścia pięć groszy) z kwoty wpisu uiszczanego przez ES-SYSTEM WILKASY Sp. z o.o. Giżycko, ul. Olsztyńska 2
- 2) dokonać wpłaty kwoty 4263 zł 25 gr (słownie: ..... ) przez Miasto Szczuczyn Szczuczyn, Plac Tysiąclecia 23 na rzecz ES-SYSTEM WILKASY Sp. z o.o. Giżycko, ul. Olsztyńska 2, stanowiącej uzasadnione koszty uczestnika postępowania odwoławczego poniesione z tytułu kosztów postępowania
- 3) dokonać wpłaty kwoty 0 zł 0 gr (słownie: ..... ) przez ..... na rzecz Urzędu Zamówień Publicznych na rachunek dochodów własnych UZP
- 4) dokonać zwrotu kwoty 15736 zł 75 gr (słownie: piętnaście tysięcy siedemset trzydzieści sześć złotych siedemdziesiąt pięć groszy) z rachunku dochodów własnych Urzędu Zamówień Publicznych na rzecz ES-SYSTEM WILKASY Sp. z o.o. Giżycko, ul. Olsztyńska 2.

**3. Uzasadnienie**

Po wszczęciu przez Gminę i Miasto Szczuczyn postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na „remont oświetlenia drogowego na terenie gminy i miasta Szczuczyn”, w trybie przetargu nieograniczonego, oraz opublikowaniu w dniu 10.01.2007r. na stronie internetowej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, wykonawcu ES-SYSTEM WILKASY sp. z o.o. z/s w Giżycku, w dniu 16.01.2007r. wniósł protest, zarzucając Zamawiającemu sformułowanie jej treści z naruszeniem art. art.2 pkt 7, 7 ust.1, 29 ust.1 i 2, 30, 31 i 91 ust.2 ustawy z dnia

**Za zgodność  
z oryginałem**

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
*Ewa Reszka*

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
*Agnieszka Wiśniewska*

Strona 3 z 11

29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. nr 164 z 2004r. poz. 1163 ze zm.) oraz art.28 ust.3 ustawy z dnia 26.11.1998r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2003 nr 15 poz.148 z późn. zm.).

Zarzuty naruszenia wskazanych przepisów zostały przedstawione w 10-ciu punktach uzasadnienia protestu, obejmujących następujące kwestie:

- 1) bezpodstawności wymogu przedstawionego w pkt. 3 SIWZ w zakresie ządania od wykonawców „załączenia do oferty deklaracji zgodności CE, oraz certyfikatu na znak B, lub weryfikacji deklaracji zgodności (...)”,
- 2) wykazania w kosztorysie „za małej ilości zacisków Al/Cu”, nie uwzględnienia wyłączeń sieci energetycznej oraz pomiarów ochronnych,
- 3) nie uwzględnienia w zasadach finansowania inwestycji „możliwości odstąpienia długu miasta i gminy bankom komercyjnym”,
- 4) obciążania wykonawców kosztami naprawy oświetlenia wskutek uszkodzeń spowodowanych działaniem „siły wyższej”,
- 5) zastosowania w określeniu przedmiotu postępowania słowa „remont”, zamiast „modernizacja”
- 6) przyjęcia w wymaganiach dla oprawy oświetleniowych różnych klas szczelności (IP 65 i IP 44) w zależności od miejsca ich montażu (ulica, park), pomimo identycznych warunków klimatycznych na obszarze ich użytkowania, a nadto określenia minimalnych parametrów opraw bez załączenia kart katalogowych,
- 7) nieprawidłowości i braków w dokumentacji projektowej w zakresie:
  - braku obliczeń i parametrów dla konkretnych odcinków dróg (ulic)
  - braku podpisów uprawnionych osób pod dokumentacją,
- 8) niedopuszczenia w postępowaniu możliwości składania ofert wariantowych, pomimo że projekt oświetlenia zawiera wytyczne dla takiej oferty. Nadto

**Za zgodność**

**Z oryginałem**

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska

Ewa Reszka

Prokurent

Thorn Lighting Polska

Agnieszka Wiśniewska

przyjęcia za jedno z kryteriów oceny „wysokości oprocentowania 10%”, które „nie ma żadnego związku z remontem oświetlenia”;

9) bezpodstawnego żądania przedstawienia kart katalogowych, certyfikatu dla opraw oświetleniowych oraz obliczeń parametrów oświetleniowych, nie udostępnienia wykonawcom pełnej dokumentacji dotyczącej typów i nastaw opraw oświetleniowych, a także nie udostępnienia programu obliczeniowego wraz z bazą danych, na podstawie której określone zostały parametry w projekcie.

10) bezpodstawnego żądania dostarczenia i zainstalowania opraw posiadających korpus wykonany z aluminium.

W odniesieniu do przedstawionych zarzutów Protestujący żądał od Zamawiającego wprowadzenia zaproponowanych przez siebie zmian w treści SIWZ oraz dokumentacji „aby nie pozostawały one w sprzeczności z przepisami ustawy Prawo zamówień publicznych”, a nadto przedłużenia terminu do składania ofert „o minimum 7 dni”, a ewentualnie w przypadku nie uwzględnienia przedstawionych żądań - unieważnienia postępowania.


Zamawiający w wyniku rozpatrzenia podniesionych zarzutów decyzją z dnia 26.01.2007r. częściowo uwzględnił protest, uznając „za słuszny” w zakresie zarzutu opisanego w pkt 3, tj. wprowadzenia zmiany przewidującej możliwość „przeniesienia powstałej po wykonaniu zadania objętego niniejszym postępowaniem wierzytelności na wybrany przez wykonawcę bank”. Równocześnie wskazał, że informacja o wprowadzeniu tej zmiany została opublikowana na jego stronie internetowej.

Pozostałe zarzuty protestu Zamawiający oddalił uznając, że są one niezasadnione, gdyż kwestionowane sformułowania SIWZ nie naruszają przepisów wskazanych przez Protestującego, jak też nie powodują uszczerbku w jego interesie prawnym.

Firma ES-SYSTEM WILKASY sp. z o.o. wobec takiego rozstrzygnięcia protestu wniosła w dniu 31.01.2007r. odwołanie, w którego treści powtórzyła podniesione w protestie zarzuty

  
Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
Ewa Reaska

Za zgodność  
z oryginałem

  
Prekurent  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka Wiśniewska

Strona 5 z 11



naruszenia przez Zamawiającego art. art. 2 pkt 7, 7 ust. 1, 29 ust. 1 i 2, 30 i 31 ust. 1 i 4 oraz 91 ust. 1-3 ustawy Pzp. Nie podtrzymała natomiast zarzutu naruszenia zasady prawidłowej gospodarki środkami publicznymi, zawartej w art. 28 ust. 3 ustawy o finansach publicznych. W części opisowej odwołania zawartej w uzasadnieniu Odwołujący odstąpił także od popierania zarzutów sformułowanych w punktach 2 i 4. Podniesiony został natomiast dodatkowo (bez poprzedzenia protestem) zarzut naruszenia przez Zamawiającego art. 25 ust. 1 i ust. 2 Pzp oraz § 3 ust. 1 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 19.05.2006r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy - poprzez żądanie deklaracji zgodności na znak CE proponowanych opraw oświetleniowych i źródeł światła, a nadto certyfikatu na znak B lub weryfikacji zgodności (podniesiony w tym zakresie zarzut został jednak opisany w uzasadnieniu protestu bez wskazania przepisów, z którymi kwestionowane żądanie jest sprzeczne). W odwołaniu podtrzymała została też część argumentów przytoczonych w protestie na uzasadnienie podniesionych zarzutów.

Przytoczona w odwołaniu argumentacja na poparcie podniesionych zarzutów została przedstawiona w sposób chaotyczny, bez odniesienia do zarzutów naruszenia przepisów wymienionych w części wstępnej protestu i odwołania, jak też do odpowiednich pozycji SIWZ.

Podnosząc, iż opisane w protestie i odwołaniu zarzuty powodują uszczerbek interesu prawnego poprzez uniemożliwienie złożenia ważnej oferty i uzyskania zamówienia, Odwołujący się wniósł o „nakazanie Zamawiającemu ujednolicenia treści SIWZ poprzez wykreślenie zapisów niezgodnych z Prawem zamówień publicznych oraz zmianę zapisów SIWZ naruszających uczciwą konkurencję i równe traktowanie wykonawców w sposób zgodny treścią odwołania przy przestrzeganiu Normy Polska PN - EN 13201, PN-EN 60598-1, PN-EN 50102”, a ewentualnie unieważnienie postępowania w oparciu o przepis art. 93 ust. 1 pkt 7 ustawy Pzp.

Do postępowania odwoławczego po stronie Odwołującego się przystąpił wykonawca Centrum Zaopatrzenia Energetyki ELTAST Sp. z o.o. z Rudomia, a po stronie Zamawiającego

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
Ewa Reszka

Za zgodność  
z oryginałem

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka Wiśniewska

Strona 6 z 11

wykonawcy: Thorn Lighting Polska Sp. z o.o. z Wrocławu i Jacek Mielczarek - ENJRCUINWEST z Warszawy.

Zespół Arbitrów po stwierdzeniu, że w sprawie brak jest przesłanek do odrzucenia odwołania z przyczyn wskazanych w art. 187 ust. 4 ustawy - Prawo zamówień publicznych, przeprowadził rozprawę w toku, której strony podtrzymały reprezentowane wcześniej stanowiska.

Odwołujący się podtrzymał zarzuty i wnioski przedstawione w odwołaniu a Zamawiający stwierdzając, iż są one bezpodstawne wniosł o oddalenie odwołania.

Rozpatrując odwołanie w granicach zarzutów poprzedzonych protestem, Zespół Arbitrów na podstawie przedłożonej dokumentacji postępowania oraz wyjaśnień stron ustalił i zważył, co następuje:

W zakresie zarzutu sformułowanego w pkt 1 protestu.

Zamawiający określając w treści SIWZ (par. 3 ust. 3) minimalne parametry techniczne dla opraw i źródeł światła (także w pkt 3 dokumentacji "parametry opraw punktowych") zastrzegł, iż "dla potwierdzenia, że oferowane oprawy spełniają wymagania postawione przez Zamawiającego w ofercie należy przedstawić karty katalogowe oraz deklaracje zgodności na znak CE dla proponowanych opraw oświetleniowych i źródeł światła oraz jeden z dokumentów potwierdzających spełnienie parametrów technicznych (określonych w par. 3 ust. 3) i.e. certyfikat na znak B lub Weryfikację deklaracji zgodności".

Treść przytoczonych wyżej wymogów oraz miejsce, w którym zostały zamieszczone w SIWZ (par. 3 ust.3) wskazują, iż Zamawiający żąda od wykonawców przedstawienia wymienionych dokumentów w celu potwierdzenia, że użyte przez nich materiały do wykonania robót stanowiących przedmiot zamówienia, spełniają wymagania określone w SIWZ. Zgodnie zatem z art. 25 ust. 1 ustawy - Prawo zamówień publicznych Zamawiający może w tym zakresie żądać od wykonawców wyłącznie dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania tj. jakie mają umocowanie w obowiązujących przepisach prawnych i mieszczą się w granicach

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
Ewa Reszka

Za zgodność  
z oryginałem

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka Wiśniewska

Strona 7 z 11

zakreślonych w treści par. 3 ust. 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. Nr 87, poz. 605). W ocenie Zespołu Arbitrów wymogi Zamawiającego w tym zakresie opisane w treści SIWZ (par. 3 ust. 3 in fine) sformułowane zostały z naruszeniem powołanych wyżej regulacji prawnych.

Bez wątpienia Zamawiający w aktualnym stanie prawnym jest uprawniony do żądania od wykonawców przedłożenia wraz z ofertą kart katalogowych oraz certyfikatów zgodności CE, obowiązujących w Polsce od 1.05.2004r. na podstawie znówelizowanej ustawy z dnia 30.08.2002r. o systemie zgodności (t.j. Dz. U. z 2004r. nr 204, poz. 2087 ze zm.). Ustawa ta dopuszcza nadto stosowanie w określonych sytuacjach deklaracji zgodności (będącej oświadczeniem producenta, stwierdzającym, że wyrób jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami). Żądane natomiast przez Zamawiającego alternatywnie: certyfikat na znak B lub Weryfikację deklaracji zgodności nie znajdują umocowania w treści wskazanej wyżej ustawy, a także w innych regulacjach odnoszących się do tych kwestii. Z tych względów Zamawiający nie jest uprawniony do żądania przedłożenia przez wykonawcę dokumentów zgodnych alternatywnie. Certyfikat bezpieczeństwa B w obecnym stanie prawnym (po dniu 01.05.2004r.) nie jest obowiązujący wobec czego Zamawiający nie może żądać jego przedłożenia. Także w odniesieniu do weryfikacji deklaracji zgodności żądanie Zamawiającego nie jest uzasadnione.

Powyższe ustalenia Zespołu Arbitrów przesądziły, iż zarzut sformułowany w pkt 1 protestu i podtrzymany w odwołaniu uznać należało za zasadny.

W zakresie pozostałych zarzutów protestu i odwołania podtrzymanych przez Odwołującego się.

Zespół Arbitrów po przeprowadzonej analizie zarzutów i wniosków zawartych w tych punktach uznał, iż nie znajdują one uzasadnienia w treści wskazanych przez Odwołującego się

**Za zgodność  
z oryginałem**

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
*Ewa Keszka*

Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
*Agnieszka Wiśniewska*

regulacjach prawnych. Wobec czego nie mogą być uwzględnione, w szczególności z następujących powodów:

Udostępniona wykonawcom przez Zamawiającego dokumentacja projektowa jest kompletna i zawiera wszystkie elementy niezbędne do wykonania przedmiotu zamówienia, który stanowią roboty remontowe oświetlenia. Wskazać należy, że zakres przedmiotowego zamówienia nie nakłada na Zamawiającego obowiązku przedłożenia dokumentacji w rozumieniu przepisów prawa budowlanego, a także uzyskania pozwolenia właściwego organu nadzoru budowlanego albo zgłoszenia. Dokumentacja sporządzona przez Zamawiającego i udostępniona wykonawcom w ocenie Zespołu Arbitrów zawiera wystarczające informacje do przygotowania i złożenia ważnej oferty na wykonanie przedmiotu zamówienia.

Wbrew twierdzeniom Odwołującego się Zamawiający nie ma obowiązku dopuszczenia w postępowaniu ofert wariantowych. Przyjęty przez Zamawiającego sposób opisu zamówienia przesądza, iż nie zachodzi sytuacja opisana w art. 30 ust. 4 ustawy - Prawo zamówień publicznych wymagająca dopuszczenia rozwiązań równoważnych. Niepodstawnym jest również zarzut wadliwego określenia kryteriów oceny ofert w niniejszym postępowaniu. Przyjęte obok ceny (80%) kryterium "warunki spłaty - wysokość oprocentowania (20%) mieści się w granicach określonych w art. 91 ust. 2 ustawy - Prawo zamówień publicznych (podane w tym przepisie załączniki, do których winny odnosić się kryteria mają charakter przykładowy). Kwestionowane kryterium natomiast wiąże się z ceną, którą za wykonanie zadania zapłaci Zamawiający.

Także określenie przez Zamawiającego materiału, z którego winny być wykonane oprawy lamp (aluminium) mieści się w granicach jego uprawnień skoro tak sformułowany wymóg jest uzasadniony względami eksploatacyjnymi (trwałość obudowy, odporność na temperatury i inne). W takiej sytuacji kwestionowany zapis nie może być uznany jako naruszający ustawę - Prawo zamówień publicznych, a także utrudniający uczciwą konkurencję.

**Za zgodność  
z oryginałem**

  
Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska

Ewa Reszka

  
Prokurent  
Thorn Lighting Polska

Agnieszka Wiśniewska

Strona 9 z 11

Bez wpływu na powyższe ustalenia pozostają powołane przez (chwalącego się) orzeczenia Zespołu Arbitrów zważywszy, iż wydane zostały na tle ułomnych stanów faktycznych, niż występujące w niniejszej sprawie.

Z powyższych względów Zespół Arbitrów działając na podstawie art. 190 ust. 2 oraz art. 191 ust. 1 i ust. 2 ustawy - Prawo zamówień publicznych orzekł jak w sentencji.

O kosztach postępowania orzeczono stosownie do wyniku sprawy zgodnie z treścią art. 191 ust. 6 ustawy - Prawo zamówień publicznych.

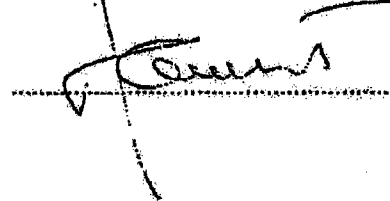
**Za zgodność  
z oryginałem**

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
Ewa Roszka

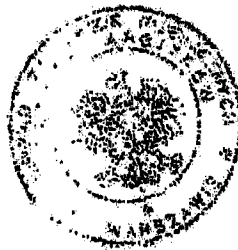
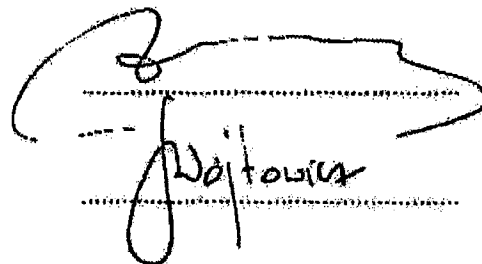
Prokurent  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka Wiśniewska

Stosownie do art. 194 i 195 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych  
(Dz. U. Nr 19, poz. 177, z późn. zm.) na niniejszy wyrok - w terminie 7 dni od dnia jego  
doręczenia - przysługuje skarga za pośrednictwem Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych do  
Sądu Okręgowego w toruniu

Przewodniczący Zespołu Arbitrów:



arbitrzy:

Data: 07.03.2007  
Miejsce: ToruńDIREKTOR  
Działu Zamówień Publicznych  
Urząd Miejski w Toruniu  
Przewodniczący Zespołu ArbitrówZa zgodność  
z oryginałem

\* Niepotrzebne skreślić.

Członek Zarządu  
Thorn Lighting Polska  
Ewa ReszkaProkurent  
Thorn Lighting Polska  
Agnieszka Wiśniewska

Strona 11 z 11